



WarmUp
www.defa.com

1/2



411461

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Motorvarmeren må **KUN** monteres på de biler og steder som er foreskrevet i tabell og monteringsstips, eventuelt monteringssett. Les nøye gjennom hele monteringsanvisningen!

S Motorvärmaren får **ENDAST** monteras på de bilar, och i enlighet med de anvisningar som specificeras i monteringsanvisningen, eller rekommendationstabellen. Läs noga igenom hela monteringsanvisningen!

FIN Moottorinlämmittimen saa asentaa **VAIN** asennusohjeen tai asennussarjan, osoittamiin ajoneuvoihin ja moottoreihin. Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. !

GB Install the heater **ONLY** in the locations and cars prescribed in the table and installation tips, alternatively installation kit. Carefully read through all parts of the fitting instructions!

D Der Motorwärmer darf **NUR** in den in der Tabelle vorgegebenen Fahrzeugtypen an den dafür vorgesehenen Einbauorten, und mit dem entspr. Montagesett montiert werden. Die Einbauanleitung genau befolgen!

N Tapp av kjølevæsken. Monter varmeren som foreskrevet.

Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

Det er meget viktig at elementet ikke kommer i berøring med gummislangler eller andre brennbare deler!

Koblingshuset eller andre deler av varmeren må ikke komme i kontakt med bevegelige deler.

Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokke retning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Montera värmaren enligt anvisning.

Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monterar rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

Det är mycket viktigt att elementet inte kommer i berøring med gummislangar eller andra brännbara deler!

Anslutningskontakten eller andra delar av värmaren får inte komma i kontakt med rörliga delar.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslog enligt tabellen. Förurenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftet enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifiserad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrett enligt konsumentköplagen mot oppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdysneste pois. Asenna lämmitin ohjeen mukaan.

Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmittimeen niin että ne tulvat lämmittimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.

On erittäin tärkeää, että lämmittimen kuumeneva vastus ei pääse koskettamaan kumiletkuun tai muihin syttyviin osiin!

Lämmitin ei saa koskettaa liikkuviin osiin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta

seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Fit the heater according to the instructions. **Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.**

It is very important to ensure that the heating element cannot touch any rubber hoses or other flammable parts!

The connection box or other parts of the heater must not touch any movable parts.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen. Den Wärmer entsprechend der Montageanleitung montieren.

Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.

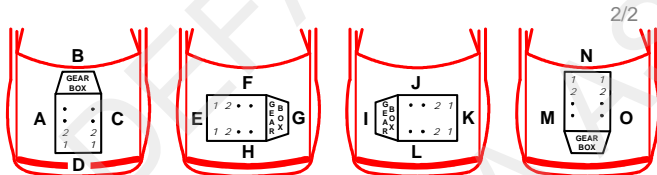
Das Heizelement darf weder Gummischläuche noch andere brennbare Teile berühren.

Das Anschlussgehäuse oder andere Teile des Motorwärmers dürfen keinesfalls bewegliche Teile berühren.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



								1
FIAT								
ALBEA 1.4 8V	07>	350A1000						1

1	1
----------	----------

N Tegning og bilde viser varmeren sett fra undersiden av bilen. Demonter ekspansjonstanken og løsne slangen fra den. Løsne nedre radiatorlange (1) fra vannrøret (2) og løsne slangen til varmeapparatet fra fremre plastklips på motoren. Kapp nedre radiatorlange 25mm fra plasthuset (3). **NB!** Påse at slangen kappes rett. For lettere å kappe slangen rett, løsnes slangen fra radiatoren. Kapp bort 20mm av den kappede slangen (4) som satt på vannrøret. Monter slangen (4) på varmeren og juster slangen slik at elementet ligger i midten av slangen. Monter slangen med varmeren på vannrøret. Monter slangen fra radiatoren på varmeren og juster slangene slik at radiatorslangen sitter korrekt mellom radiatoren og vannrøret. Trekk til slanglemmene. Monter ekspansjonstanken og plastklipset på varmeapparatetslangen. Fyll på godkjent kjølevæske og luft systemet godt i henhold til bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

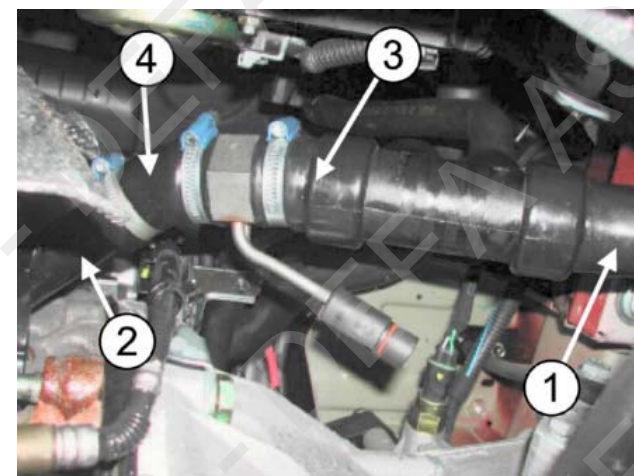
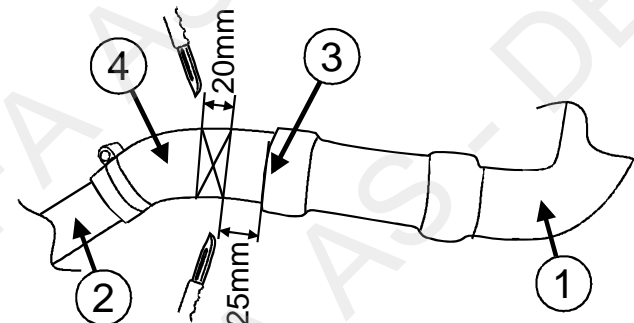
S Bilden är tagen underifrån. Demontera expansionskärlet och lossa slangen från den. Lossa nedre kylarslangen (1) från vattenröret (2) lossa slangen till kupéelementet från främre plastklips på motorn. Kapa nedre kylarslangen 25mm från plasthuset (3). **OBS!** Var noga att slangen kapas rakt. För att underlätta kapningen lossa slangen från kylaren. Kapa bort 20mm av den kapade slangen (4) som satt på vattenröret. Montera slangen (4) på värmaren och justera slangen så att elementet ligger i mitten av slangen. Montera slangen med värmaren på vattenröret. Montera slangen från kylaren på värmaren justera slangen så att kylarslangen sitter korrekt mellan kylaren och vattenröret. Dra åt slanglemmarna. Montera expansionskärlet och plastklipset på kupéelementslangen. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Piirros ja kuva ovat kuvattuna alahaalta päin. Irrota paisuntasäiliö ja irrota myös vesiletku siitä. Irrota jäähdyttimen alavesiletku (1) vesiputkesta (2) moottorin etupuolella ja irrota lämmityslaitteelta tuleva vesiletku muovipidikkeestä kytäkinkopan päällä. Jäähdyttimen alavesiletku on helpoin katkaista suoraan jos sen irrottaa myös jäähdyttimestä ja letku nostetaan lukkopellin päälle. Katkaise jäähdyttimen alavesiletku 25mm muovisesta vesipesästä (3). **HUOM!** Letku on katkaistava mahdollisimman suoraan. Katkaise vielä 20mm

pitkä pala pois letkun (4) katkaisukohdan päästä. Asenna letku (4) lämmittimeen ja säädä lämmittimen asentoa niin että lämmittimen vastusosa asettuu keskelle letkua. Asenna lämmitin letkuineen vesiputkeen. Asenna jäähdyttimeltä tuleva katkaistu letku lämmittimeen ja kiristä letkusiteet. Jäähdyttimen alavesiletku lämmittimeen tulee asettua kuten pelkkä alaveiletku oli ennen asennusta. Asenna paisuntasäiliö paikalleen ja lämmityslaitteelle menevä letku takaisin kiinnikkeeseen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The drawing and photo shows the heater from below the engine. Dismount the expansion tank and loosen the hose from the tank. Loosen lower radiator hose (1) from the pipe (2) and loosen the hose from the defrosters front plastic clip on the engine. Cut the lower radiator hose 25mm from the plastic housing (3). **Note!** Ensure to make a clean cut. Loosen the hose from the radiator will before cutting. Cut of 20mm from the cutted hose (4) that was fitted to the pipe (2). Mount the hose (4) on to the heater and adjust the hose to centre the heater element in the hose. Mount the hose and the heater onto the pipe. Mount the hose from the radiator onto the heater and adjust the hoses so that the radiator hose fits correct between the radiator and the pipe. Tighten the hose clamps. Remount the expansion tank and plastic clip on to the defroster hose. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D.Zeichnung und Bild zeigen den Wärmer vom Autoboden aus gesehen. Den Expansionstank ausbauen und den Schlauch lösen. Den unteren Kühlerschlauch (1) vom Wasserrohr (2) lösen und den Heizgeräteschlauch vom vorderen Plastikclip am Motor lösen. Den unteren Kühlerschlauch 25 mm entfernt vom Kunststoffgehäuse (3) abtrennen. **Wichtig!** Den Schlauch gerade abtrennen. Um besser gerade abzutrennen, den Schlauch vom Kühler lösen. 20 mm vom gekürzten Schlauch (4) am Wasserrohrende trennen. Den Schlauch (4) im Wärmer montieren, sodass das Heizelement mittig im Schlauch liegt. Den Schlauch mit dem Motorwärmer am Wasserrohr befestigen. Den Kühlerschlauch an den Motorwärmer anschließen und die Schläuche justieren, sodass der Kühlerschlauch korrekt zwischen dem Kühler und dem Wasserrohr liegt. Die Schlauchklappen festziehen. Den Expansionstank und den Plastikclip am Heizgeräteschlauch montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.



411461